

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 15 (1953)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Suggestions utiles

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

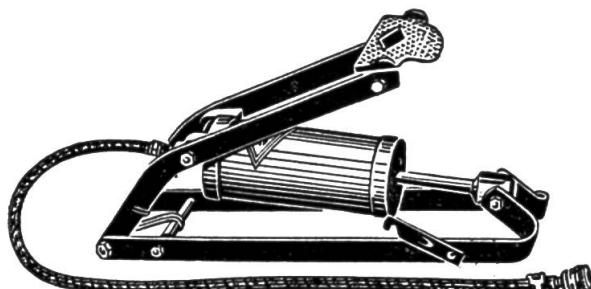
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Allègement des transports agricoles

Diverses fabriques anglaises ont tâché de résoudre le problème du transport d'objets lourds dans les exploitations agricoles; les résultats de leurs recherches ont été exposés à la «Third Mechanical Handlung Exhibition» à Olympia/Londres. Les journaux spécialisés anglais ont décrit un dispositif de levage et de transport pour les tonneaux de carburant, présenté sous le nom de «Hydrum» par la fabrique «R. H. Corbett & Co., Ltd. Burgess Hill, Sussex». Cet appareil saisit le tonneau verticalement et le soulève grâce à une pompe hydraulique actionnée à main de façon que le tonneau puisse être transporté partout où il sera employé. Un wagonnet à bascule se distingue par sa robustesse et peut transporter des charges d'environ 8 quintaux. Il est construit pour le transport de fumier etc. Il est équipé d'un moteur B.S.A. à benzine de 5,5 CV, de 3 vitesses avant et d'une vitesse arrière.

(traduction: R. Gobalet)

## SUGGESTIONS UTILES



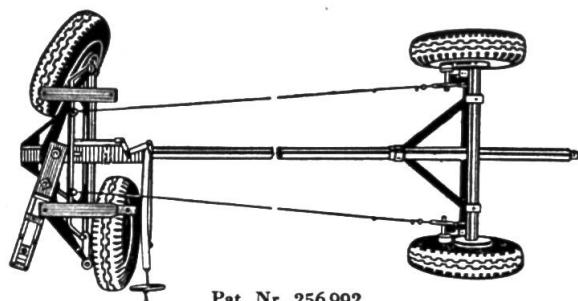
### La pompe à pied facilite le gonflement des pneus

Chacun sait qu'une pression suffisante prolonge la vie des pneus. Il est facile à ceux qui habitent en ville d'avoir toujours leurs pneus bien gonflés; il leur suffit d'aller à «leur» garage et en quelques minutes tout est en ordre. Par contre, à la campagne, c'est un peu plus compliqué. De nombreux propriétaires de tracteur ne peuvent pas se payer le luxe d'avoir un compresseur à moteur. D'autre part, le gonflement d'un pneu est une opération problématique et passablement pénible. La pompe à pied peut alors rendre de grands services. Par la mise en action du poids du corps entier, le travail se trouve facilité et accéléré. D'autre part, même les personnes faibles peuvent obtenir la pression nécessaire. C'est pourquoi, on peut garantir que les pneus seront gonflés à une pression suffisante. Si l'on peut prolonger la vie d'un seul pneu, la pompe se trouvera déjà payée.

H. Steinmetz.

(traduction: R. Gobalet)

## Tracteurs, Chars sur pneumatiques et remorques



Pat. Nr. 256 992

sont fabriqués depuis plus de 25 ans par l'Agence des tracteurs RENAULT et OLIVER, d'une fabrication très connue, solide, pratique, convient à la campagne. Réparations de tous tracteurs et faucheuses motorisées, Grand dépôt de pièces de rechange. Tous tracteurs, huiles et graisses.

**JOHANN NEUHAUS**

Fabrique de tracteurs  
chars sur pneumatiques et remorques

**BEINWIL** — Freiamt

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

## la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**  
DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS

LE PNEU

**DUNLOP** 6.00—16 **TRAKGRIP T 28**



D'UN PROFIL PARTICULIÈREMENT  
EFFICACE  
S'AVÈRE  
Le MEILLEUR  
sur JEEP et LANDROVER

**DUNLOP**  
GENÈVE — ZÜRICH

Demandez-le à votre fournisseur

# Manifestations en perspective

- 5 — 15 mars 1953: Salon international automobile, Genève.  
10 — 15 mars 1953: Salon international de la machine agricole, Paris.  
11 — 21 avril 1953: Foire aux échantillons, à Bâle.  
31 mai — 7 juin 1953: Exposition de la Société allemande d'agriculture (DLG), à Cologne.  
12 — 27 sept. 1953: Comptoir Suisse, Lausanne.  
26 sept. — 11 oct. 1953: Fiera Svizzera, Lugano.  
8 — 18 oct. 1953: Olma, St-Gaill.



Une roue sans rayons ?

Une roue sans rayons est aussi inutile qu'une batterie qui fonctionne mal. Par conséquent, donnez la préférence à une batterie de fabrication renommée, choisissez une OERLIKON, la batterie sur laquelle on peut toujours compter.

Batteries OERLIKON  
fabriquées depuis bientôt 60 ans

CONDUCTEURS  
DE TRACTEURS :

## Circulez comme il se doit

tel est le titre du fascicule No. 1 des publications de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs.

16 pages. Prix: 80 cts. 43 illustrations en couleurs, 11 esquisses.

Commandez cette brochure en versant fr. -90 au compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich) de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs à Brougg.

**Propriétaires de tracteurs, observez la limite de vitesse des tracteurs agricoles qui est fixée à 20 km /h !**